



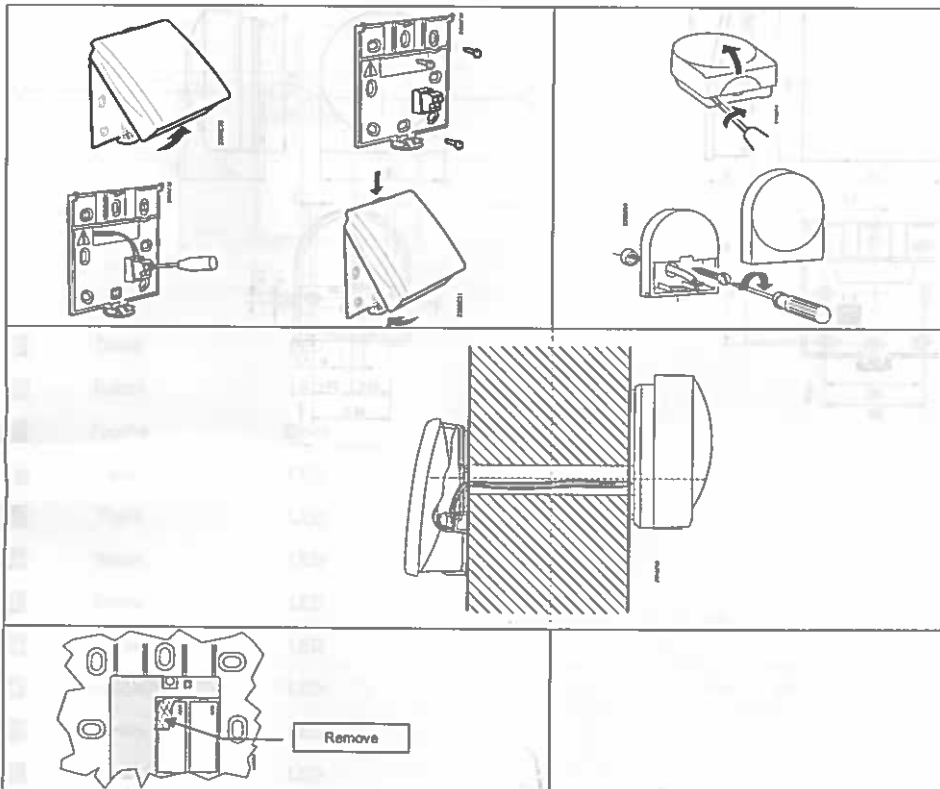
AVS13.399 / 149

de	Installationsanleitung	Funk-Aussenfühler
en	Installation Instructions	Wireless outside sensor
fr	Instructions d'installation	Sonde extérieure sans fil
it	Istruzioni di montaggio	Sonda esterna a onde radio
nl	Installatiehandleiding	Draadloze buitentempertuuropmeter
es	Instrucciones de Instalación	Sonda exterior inalámbrica
pt	Instruções de montagem	Sonda exterior via rádio
da	Installationsvejledning	Radioudeføler
sv	Installation anvisningar	Trådlös utegivare
fi	Asennusohje	Radiolähettimellä varustettu ulkoanturi
pl	Instrukcja instalacji	Bezprzewodowy czujnik temperatury zewnętrznej
cs	Návod k instalaci	Rádiové venkovní čidlo
sk	Návod na inštaláciu	Rádiový vonkajší snímač
hu	Beépítési útmutató	Vezeték nélküli külső hőmérsékletérzékelő
ro	Instrucțiunile de instalare	Sondă externă cu undă radio
el	Οδηγίες συναρμολόγησης	Εξωτερικός αισθητήρας με ραδιοκύματα

de	Wichtig !	Der Funksender muss im Inneren des Gebäudes montiert werden. Der Funksender soll so platziert sein, dass er für den Batteriewechsel zugänglich bleibt.
	Anschlüsse	Die Geräte werden über ein 2-adriges Leiter verbunden, die Anschlüsse sind vertauschbar. Die Speisung erfolgt mit 2 Stk. 1.5 V Alkali Batterien des Typs AAA (LR03).
en	Important!	Mount the wireless transmitter inside the building Locate the wireless transmitter such that batteries can be easily replaced
	Connections	Connect the appliances using a 2-wire cable. The wires are interchangeable. Power is provided by two 1.5 V AAA alkaline batteries (LR03).
fr	Important !	L'émetteur radio doit toujours être installé à l'intérieur du bâtiment. L'émetteur radio doit rester accessible pour le changement de piles.
	Branchement	Les appareils sont reliés entre eux à l'aide d'un câble à 2 fils. Les câbles sont interchangeables. L'alimentation est assurée par deux piles alcalines type AAA de 1,5 V (LR03).
it	Importante!	Il radiotrasmettitore deve essere montato all'interno dell'edificio. Il radiotrasmettitore deve essere posizionato in modo da consentire la sostituzione delle pile.
	Allacciamento	Gli apparecchi vengono collegati tra loro con un cavo a 2 fili. I cavi sono intercambiabili. L'alimentazione è garantita da due pile alcali tipo AAA da 1,5 V (LR03).
nl	Belangrijk !	De radiozender moet binnen het gebouw gemonteerd worden. De radiozender moet zo geplaatst worden, dat deze voor de uitwisseling van de batterijen toegankelijk blijft.
	Aansluiting	De apparaten worden met een 2-draads kabel op elkaar aangesloten. De kabels zijn verwisselbaar. De voeding wordt verzorgd door twee alkaline batterijen type AAA van 1,5 V (LR03).
es	Importante!	Monte el transmisor inalámbrico dentro del edificio Coloque el transmisor inalámbrico en un lugar donde puedan cambiarse fácilmente las pilas
	Enlace	Los aparatos se conectan entre sí por medio de un cable de dos hilos. Los hilos son intercambiables. La alimentación está garantizada por dos pilas alcalinas tipo AAA de 1,5 V (LR03).
pt	Importante!	O radiotransmissor deve ser montado no interior do edifício. O radiotransmissor deve ser posicionado de modo a permitir a substituição das pilhas.
	Ligação	Os aparelhos ligam-se entre si através dum cabo de 2 fios. Os cabos podem ligar-se indiferenciadamente. A alimentação é garantida por duas pilhas alcalinas tipo AAA de 1,5 V (LR03).
da	Vigtigt !	Radiosenderen skal monteres inde i bygningen. Radiosenderen skal placeres således, at den er tilgængelig for batteriskift.
	Tilslutning	Apparaterne tilsluttes indbyrdes ved hjælp af et kabel med 2 ledere. Kablerne kan ombyttes. Forsyningen garanteres ved hjælp af to alkaliske AAA batterier på 1,5 V (LR03).
sv	Viktigt !	Montera sändaren inomhus. Placera sändaren så att batteriet enkelt kan bytas.
	Anslutning	Apparaterna ansluts till varandra med en kabel med två ledare. Kabelledarna kan byta plats inbördes. Strömförsel erhålls med två AAA alkaliska batterier på 1,5 V (LR03).
fi	Tärkeää !	Radiolähetin on asennettava rakennuksen sisään. Radiolähetin on asennettava siten, että sen paristot voi helposti vaihtaa.
	Litääntä	Laitteet liitetään toisiinsa 2-johtimisella kaapelilla. Johtimien paikat voidaan vaihtaa keskenään. Virransyöttö taataan kahdella 1,5 V:n AAA-alkaliparistolla (LR03).
pl	Ważne!	Nadajnik bezprzewodowy musi być montowany wewnątrz pomieszczenia Nadajnik bezprzewodowy należy zamontować w takim miejscu, aby była możliwa wymiana jego baterii
	Podłączenie	Urządzenia są łączone między sobą za pomocą kabla 2-przewodowego. Kable są wzajemnie zamienne. Zasilanie jest gwarantowane przez dwie baterie alkaliczne typu AAA z 1,5 V (LR03).
cs	Důležité !	Rádiový vysílač musí být namontován uvnitř budovy. Rádiový vysílač je nutné umístit tak, aby byl zachován přístup potřebný pro výměnu baterií.
	Zapojení	Zařízení jsou propojená dvojitým kabelem. Kabely jsou zaměnitelné. Pro napájení slouží dvě baterie typu AAA 1,5 V (LR03).
sk	Dôležité !	Rádiový vysielateľ sa musí namontovať vo vnútri budovy. Rádiový vysielateľ sa má umiestniť tak, aby ostal prístupný pri výmene batérií.
	Zapojenie	Zariadenia sú prepojené dvojitým káblom. Káble sú zameniteľné. Pre napájanie slúžia dve batérie typu AAA 1,5 V (LR03).
hu	Fontos !	A rádiófrekvenciás jeladózt az épület belsejében kell elhelyezni. A rádiófrekvenciás jeladózt úgy kell beépíteni, hogy az elemcsere könnyedén megoldható legyen.
	Bekötés	A készülékek egymás között egy 2 huzalú vezetékkel kerülnek csatlakoztatásra. A vezetékek egymással felcserélhetők. A tápellátást két 1,5 V-os AAA típusú alkáli elem (LR03) biztosítja.
ro	Important!	Transmițătorul radio trebuie montat în interiorul edificiului. Transmițătorul radio trebuie poziționat astfel încât să fie posibilă înlocuirea bateriilor.
	Conexiune	Aparatele se conectează între ele printr-un cablu cu 2 fire. Cablurile sunt interschimbabile. Alimentarea se realizează de la două baterii alcaline de tip AAA 1,5 V (LR03).
el	Σημαντικό!	Ο ραδιοεμπέτης θα πρέπει να μονταριστεί εντός του κτιρίου. Ο ραδιοεμπέτης θα πρέπει να τοποθετηθεί με τρόπο που να επιτρέπει την αντικατάσταση των μπαταριών.
	Σύνδεση	Οι συσκευές συνδέονται μεταξύ τους με ένα καλώδιο 2 αγωγών. Τα καλώδια μπορούν να εναλλάσσονται. Η τροφοδοσία διασφαλίζεται από δύο αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA των 1,5 V (LR03).

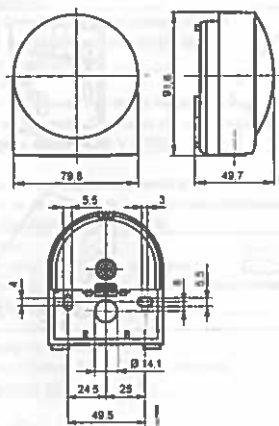
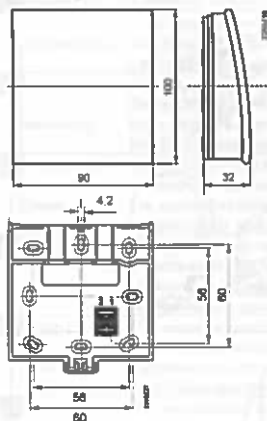
de Montageart
 en Mounting method
 fr Montage
 it Montaggio
 nl Montage
 es Método de montaje
 pt Montagem
 da Montering

sv Montering
 fi Asennus
 pl Sposób montażu
 cs Montážní místo
 sk Spôsob montáže
 hu Beépítés
 ro Instalare
 el Συναρμολόγηση



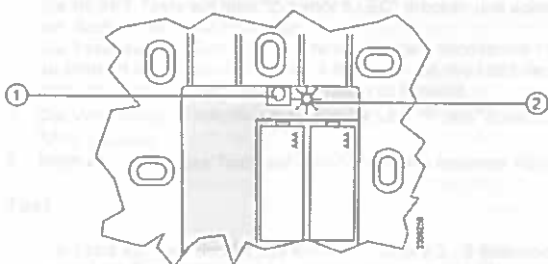
de Masse und Bohrbild
 en Dimensions and drilling plan
 fr Dimensions et gabarit de perçage
 it Dimensioni e posizione dei fori
 nl Maten en boorplan
 es Dimensiones y plantilla de montaje
 pt Dimensões e posição dos orifícios
 da Mål og boreplan

sv Mått
 fi Mitat ja porausmalli
 pl Wymiary i otwory montażowe
 cs Rozměry a plán otvorů pro vrtání
 sk Rozměry a šablóna na vŕtanie otvorov
 hu Méretek és rögzítés
 ro Dimensiuni și poziție a găurilor
 el Διαστάσεις και θέση των οπών



de Funkverbindung
 en Radio connection
 fr Liaison radio
 it Collegamento radio
 nl Radioverbinding
 es Enlace vía radio
 pt Ligaçao via rádio
 da Radioforbindelse

sv Radioanslutning
 fi Radioliitäntä
 pl Podłączenie radia
 cs Radiové zapojení
 sk Rádiové zapojenie
 hu Rádió csatlakoztatás
 ro Legătura radio
 el Ραδιο-σύνδεση



	①	②
de	Taster	LED
en	Button	LED
fr	Touche	Diode
it	Tasto	LED
nl	Toets	LED
es	Botón	LED
pt	Botão	LED
da	Taste	LED
sv	Knappen	LED
fi	Painike	LED
pl	Przycisk	LED
cs	Tlačítko	LED
sk	Tlačidlo	LED
hu	Gomb	LED
ro	Buton	LED
el	Κουμπί	LED

Recommandation:

Etablir la liaison radio avant de procéder au montage de façon à ce que tous les composants soit à portée de la main à proximité de "accessoire 5 LEDs".

Condition préalable fondamentale pour la liaison radio : tous les composants doivent être alimentés ("accessoire 5 LEDs" raccordé de façon conforme à l'appareil de base et piles insérées correctement dans l'émetteur de la sonde externe).

Établir la liaison

1. Appuyer sur la touche RESET sur l' "accessoire 5 LEDs" et la maintenir enfoncée tant que les LEDs \odot δ^a ne sont pas allumées fixes.
2. Appuyer sur la touche de l'émetteur de la sonde externe à ondes radio pendant au moins 12 secondes jusqu'à ce que la LED clignote rapidement (lors des 5 premières secondes la lumière de la LED est fixe, elle clignote ensuite lentement pendant les 5 secondes qui suivent puis elle commence à clignoter rapidement).
3. La liaison est établie lorsque la LED \odot de l' "accessoire 5 LEDs" émet deux clignotements rapides et que les LEDs \odot δ^a restent allumées fixes.
4. Appuyer encore une fois brièvement sur la touche de l'émetteur de la sonde externe à ondes radio jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

Test

1. Appuyer sur la touche de l'émetteur de la sonde externe à ondes radio pendant 3...8 secondes, jusqu'à ce que la LED commence à clignoter lentement.
2. Si la communication radio est opérationnelle, la LED présente sur l' "accessoire 5 LEDs" s'allume brièvement toutes les 10 secondes.
3. Après le test, appuyer de nouveau une fois brièvement sur la touche de l'émetteur de la sonde externe à ondes radio jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

Suggerimento:

Stabilire il collegamento radio prima di procedere al montaggio in modo che tutti i componenti siano a portata di mano nei pressi del modulo radio.

Premessa fondamentale per il collegamento radio: tutti i componenti devono essere alimentati (accessorio 5 LED collegato in modo conforme all'apparecchio base e pile inserite correttamente nel trasmettitore della sonda esterna).

Stabilire il collegamento

1. Premere il tasto RESET sull'accessorio 5 LED e mantenerlo premuto fino a quando si illuminano a luce fissa i LED \odot δ^a , rilasciare il tasto.
2. Premere il tasto sul trasmettitore della sonda esterna a onde radio per almeno 12 secondi finché il LED lampeggia rapidamente (nei primi 5 secondi la luce del Led rimane fissa, nei successivi 5 secondi lampeggia lentamente quindi inizia a lampeggiare rapidamente).
3. Il collegamento è stabilito quando il LED \odot dell'accessorio 5 LED effettua due rapidi lampeggi e si illuminano a luce fissa i LED \odot δ^a .
4. Premere ancora una volta brevemente il tasto sul trasmettitore della sonda esterna a onde radio, finché il LED si spegne.

Test

1. Premere il tasto sul trasmettitore della sonda esterna a onde radio per 3...8 secondi, finché il LED lampeggia lentamente.
2. In caso di comunicazione radio funzionante, il LED sull'accessorio 5 LED si illumina brevemente ogni 10 secondi.
3. Dopo il test, premere ancora una volta brevemente il tasto sul trasmettitore della sonda esterna a onde radio finché il LED si spegne.